



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
15 December 2009  
Chinese  
Original: French

### 妇女地位委员会

#### 第五十四届会议

2010年3月1日至12日

临时议程\* 项目3(a)

第四次妇女问题世界会议以及题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会第二十三届特别会议的后续行动：重大关切领域战略目标和行动的执行情况以及进一步的行动和倡议：审查《北京宣言》和《行动纲要》以及大会第二十三届特别会议成果的执行情况及其对塑造两性平等观点以求实现千年发展目标所作的贡献

### 具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织欧洲妇女游说团法国协调会、妇女团结组织和妇女视角协会提交的声明

秘书长收到以下声明，现依照1996年7月25日经济及社会理事会第1996/31号决议第36和37段的规定分发。

\* E/CN.6/2010/1。



## 声明

### 纪念印度女性 Hansa Mehta 推动将《世界人权宣言》中的“droits de l'homme”改为“droits humains”以使全世界所有妇女都能要求享受基本权利

1. 欧洲妇女游说团法国协调会、妇女团结组织和妇女视角协会重申，有些习俗、模式和传统与宗教局限妨碍着充分承认妇女的能力、权利和切实实现男女权利、责任与尊严平等。
2. 欧洲妇女游说团法国协调会、妇女团结组织和妇女视角协会利用政教分离这一有力工具，使在法国生活的所有妇女和女童、包括移民妇女实现自立，并受到共和原则的保护。她们与世界各地的妇女团结行动。
3. 这三个协会看到，法国和世界各国都有打着传统、风俗或宗教习俗的幌子，侵犯妇女权利和尊严的现象。因此必须重申，信仰自由这一基本人权的直接必然结果是，国家对各种哲学观点和个人信仰持中立立场。每种观点和立场仅限于个人内心世界。公开宣扬这些观点和立场或将之强加于人，可能会冲击他人的信仰。
4. 她们要求各国政府以及《世界人权宣言》、《消除对妇女一切形式歧视公约》和《联合国打击跨国有组织犯罪公约关于防止、禁止和惩治贩运人口特别是妇女和儿童行为的附加议定书》(巴勒莫议定书)和《北京行动纲领》的缔约国，彻底禁止对妇女一切形式的侮辱、歧视或暴力，无论是被迫遭受还是“选择”的，包括以宗教或习俗名义实施的侮辱、歧视或暴力。千年目标回顾，妇女遇到的困难将传给后代，必须予以根除。为使妇女脱贫，所有国家应通过妇女和男子继承权平等的法律并予以实施。
5. 经济和金融危机背景不应成为导致妇女权利倒退的威胁，而是一个良机。解决危机要靠在所有领域、包括经济领域解放妇女，以实现男女在各级决策的平等。
6. 为使女童实现自立和获得解放，对男童和女童进行非重男轻女的教育是至关重要的。它将使女童进入所有职业活动领域，并加大力度打击针对性别的暴力行为。

### 消除重男轻女传统

7. 必须消除重男轻女传统。因此，对男女儿童的教育不仅要传播人文、文化和科学知识，而且还教他们思考、想象、创造、接触他人和认识与其不同的人。
8. 学校是孩子通过学习知识和接触他人进入人类社会的场所。因此，学校不应服从于任何政治或宗教意识形态，而必须教导男童和女童在相互尊重下共同生活。
9. 因此，法国 2004 年法律禁止在学校佩戴宗教标志，目的是保护女童和少女。

10. 如果女孩和少女被当作引发混乱的根源，必须在公共场合遮住头发，以保护所谓无法克制冲动的男孩，就会造成与男女平等原则完全矛盾的印象。
11. 如果儿童的母亲和姐妹出门时必须带面纱把自己遮盖起来，那儿童和女童会怎样看待公共场合？他们眼中妇女会是什么形象？
12. 为了消除这一贬低妇女地位的形象，自 2009 年 7 月以来，法国议会召集了工作组研究整个脸蒙住面纱问题。
13. 欧洲妇女游说团法国协调会、妇女团结组织和妇女视角受到约谈，谴责属于种族主义的文化相对论，因为这种狡辩被用来阻止妇女享受尊严和人权的普遍原则。
14. 混淆文化和传统可造成封闭。文化可被用作阻止人们共同生活的工具。对源文化的尊重可能会阻碍与其他文化的一切交流，这是背叛其本意的。
15. “普遍”是指全人类的共性。这不是否定个性，而是让任何受压迫者可以解放出来，并以非狂热的方式发挥个性。“普遍”是解放的代名词。
16. 这是和谐的条件，而要作为集体政治认同强加于人的文化特性是排斥性的，以习俗对抗习俗，信仰对抗信仰。
17. 各国政府应制定面向所有利益相关者(家长、教师、指导员)的方案，在教育体制各级促进将男孩和女孩平等贯穿到整个教育过程中，以改变对男性和女性社会角色的定型观念，这种观念仍影响到职业选择与男孩和女孩之间的关系。
18. 为了避免早孕和意外怀孕以及艾滋病毒/艾滋病的传播，平等教育应该包括性教育。

### **职业上的平等**

19. 各国政府应引进和支持职业平等的培训政策与平等获得继续教育，并采取措施使男女之间公平分担无报酬的工作。以优质专业社会服务照料儿童与不能自理者，可创造就业和减少失业。
20. 各国政府应执行促进两性平等的经济和社会政策，包括同工同酬，同等养老金和使妇女、特别是老年妇女脱贫。
21. 各国政府应通过具有约束力的措施，促进经济和金融界决策机构、公司董事会以及民选议会中的男女平等。

### **打击暴力行为**

22. 《消除对妇女的暴力行为宣言》第 1 条界定的暴力行为，包括一切形式的人身、性或心理方面的威胁、伤害或骚扰。

23. 对妇女的暴力是实现两性平等的一个根本障碍，属于侵犯妇女人权。承认对妇女一切形式的暴力都是重男轻女传统的表现，是一切有效政策的先决条件。

24. 对妇女的暴力是一个持续的过程，是男子以各种方式对妇女实施的连续一系列身体、语言和性侵犯，以及明确为伤害、侮辱、恐吓和使其保持沉默目的而实施的行为。

25. 各国政府应实施一项多部门的协调办法，在所有层面消除对妇女的暴力，保护所有妇女的权利。这种办法应包括：防止男子和男孩采取暴力的措施，切实有效地保护受害者，以及适当的恢复治疗。

26. 消除对妇女暴力的方案应包括打击卖淫和贩卖人口的措施。各国必须依照 1949 年《禁止贩卖人口及取缔意图营利使人卖淫的公约》（公约谴责“使人卖淫，即使得本人之同意者”）以及 2000 年《巴勒莫议定书》、特别是第 3(b)（“人口贩运活动被害人对……预谋进行的剥削所表示的同意并不相干”），保护妓女并惩罚嫖客和皮条客。

27. 消除对妇女和女童暴力的行动计划必须消除源于习俗的暴力行为，如违反人权的强迫婚姻、切割女性生殖器 and 所谓“荣誉”犯罪。为保护所有妇女的人身安全，应将切割女性生殖器定为罪行。在为受害者提供的适当治疗中，被切割妇女的阴蒂恢复手术费应由国家承担。

#### **移民和流离失所的妇女**

28. 各国政府必须确保对移民妇女的政策做到妇女和男子平等。全世界 2 亿移民的尊严必须是所有国家的优先考虑。许多移民妇女在居住地的没有合法地位，导致她们因为害怕被举报给移民当局，所以对身心暴力逆来顺受。这些情况姑息甚至会鼓励龌龊的贩运勾当，必须予以警惕。

29. 欧洲妇女游说团法国协调会、妇女团结组织和妇女视角协会敦促各国政府和各国确保难民和流离失所的妇女获得：

- (a) 个人证件(身份证：出生证明、结婚证、居留证、工作证)；
- (b) 体面的住房；
- (c) 同工同酬；
- (d) 初步教育和继续学习；
- (e) 医疗，包括性和生殖健康保健；
- (f) 社会保护(提供以其语言编写的信息材料)；
- (g) 法律援助。

30. 欧洲妇女游说团的组织成员、妇女团结组织和妇女视角协会在一切妇女权利领域不懈开展行动，以使获得解放和自立以及男女权利义务和尊严平等不仅是理想，而成为现实。

---